

استخدام وسيلة *Pop Up Book* بالطريقة السمعية الشفوية لترقية سيطرة الطلبة على المفردات العربية

Santri Qarimah
santriqarimah14@gmail.com

ABSTRACT

In learning vocabulary, effective methods and media are needed, so that the learning process can take place well. Vocabulary is a very important element in learning and applying Arabic. The students' mastery of Arabic vocabulary at MTsN 1 Aceh Tenggara is not optimal. This can be seen based on the lack of students' understanding of the learning material contained in the book and when given practice there are still many students who do not know the meaning of the vocabulary contained in the questions given. The vocabulary used in the problem is the vocabulary they have learned. The purpose of this study was to find out how the use and effectiveness of Pop Up Book media with the Syam'iyah Syafawiyah method in improving students' Arabic vocabulary mastery at MTsN 1 Aceh Tenggara. This research uses the Quasi Experiment method. Researchers took a sample of 40 students in one class, namely class II-c. The instruments used are tests and observations. The results of the study were 1) The activities of teachers and students in the use of Pop Up Book media with the Syam'iyah Syafawiyah method at MTsN 1 Aceh Tenggara succeeded in increasing students' Arabic vocabulary mastery, this was based on the teacher's activity value of 84.61% in the category very good and the value of student activity is 92.30% with very good category. 2) The use of Pop Up Book media with the Syam'iyah Syafawiyah method at MTsN 1 Aceh Tenggara is effective in increasing students' Arabic vocabulary mastery. This is based on the results of the study that the t-test value is higher than the t-table value. Then the hypothesis of this study can be accepted.

Keyword: Pop Up Media, Audiolingual Method, Arabic Vocabulary

مستخلص

إن تعليم المفردات يحتاج إلى الطريقة والوسيلة الفعالية، لتكون عملية التعليم والتعلم فعالة. والمفردات هي عنصر من عناصر اللغة الهامة في تعلم وتطبيق اللغة العربية. إن سيطرة الطلبة على المفردات العربية في المدرسة المتوسطة ١ Aceh Tenggara غير متوفرة. بالدليل على أن أغلب الطلبة لم يفهموا المواد التعليمية التي قد درسوها وحينما

تعطي المدرسة التدريبات فكثير من الطلبة لايفهموا معانى المفردات في الأسئلة. أما المفردات المستعملة في الأسئلة فهي المفردات التي قد تعلموها في حجرة الدراسة. ويهدف هذا البحث التعرف على أنشطة المدرسة والطلبة باستخدام وسيلة *Pop Up Book* بالطريقة السمعية الشفوية لترقية سيطرة الطلبة على المفردات العربية في المدرسة المتوسطة ١ Aceh Tenggara والتعرف على فعاليتها. ويجري هذا البحث على منهج شبه التجريبية. وأخذت الباحثة العينة ٤٠ طالبة من الصف الثاني (ج) في المجموعة الواحدة. وأما أداة البحث المستخدمة فهي الاختبار والملاحظة. ونتائج البحث هي: (١) إن عملية المدرسة والطلبة باستخدام وسيلة *Pop Up Book* بالطريقة السمعية الشفوية تكون ناجحة لترقية سيطرة الطلبة على المفردات العربية في مدرسة متوسطة ١ Aceh Tenggara أساسا على أن نتيجة عملية المدرسة وهي ٨٤,٦١٪ تدل على أنها وقعت بين حد ٨٠-١٠٠ بمعنى ممتاز. ونتيجة أنشطة الطلبة فهي ٩٢,٣٠٪ تدل على أنها وقعت بين حد ٨٠-١٠٠ بمعنى ممتاز. (٢) إن استخدام وسيلة *Pop Up Book* بالطريقة السمعية الشفوية تكون فعالية لترقية سيطرة الطلبة على المفردات العربية. معتمدا على أن نتيجة *t* الإحصائية (*t*-test) أكبر من درجة النتيجة في المستوى المعنوي (*t*-table) = ٢,٠٢. معناه أن الفرض البديل لهذا البحث مقبول.

الكلمات الأساسية: وسيلة *Pop Up Book*، طريقة السمعية الشفوية، مفردات العربية

ABSTRAK

Dalam Pembelajaran kosa kata dibutuhkan metode dan media yang efektif, agar proses pembelajaran dapat berlangsung dengan baik. Kosa kata merupakan unsur yang sangat penting dalam pembelajaran dan penerapan bahasa Arab. Penguasaan kosa kata bahasa Arab siswa di MTsN 1 Aceh Tenggara belum optimal. Hal ini dapat dilihat berdasarkan kurangnya pemahaman siswa terhadap materi pembelajaran yang terdapat di dalam buku dan ketika diberi latihan masih banyak dari siswa yang tidak mengetahui arti kosakata yang terdapat dalam soal yang diberikan. Adapun kosakata yang digunakan dalam soal tersebut merupakan kosakata yang telah mereka pelajari. Adapun tujuan penelitian ini untuk mengetahui bagaimana penggunaan dan efektifitas media Pop Up Book dengan metode Syam'iyah Syafawiyah dalam meningkatkan penguasaan kosa kata bahasa Arab siswa di MTsN 1 Aceh Tenggara. Penelitian ini menggunakan

metode Quasi Experiment. Peneliti mengambil sampel sebanyak 40 orang siswa dalam satu kelas yaitu kelas II-c. Instrumen yang digunakan adalah tes dan observasi. Adapun hasil penelitian adalah 1) Aktifitas guru dan siswa dalam penggunaan media Pop Up Book dengan metode Syam'iyah Syafawiyah di MTsN 1 Aceh Tenggara berhasil untuk meningkatkan penguasaan kosa kata bahasa Arab siswa, hal ini berdasarkan nilai aktifitas guru yaitu 84,61% dengan kategori sangat baik dan nilai aktifitas siswa yaitu 92,30% dengan kategori sangat baik. 2) Penggunaan media Pop Up Book dengan metode Syam'iyah Syafawiyah di MTsN 1 Aceh Tenggara efektif untuk meningkatkan penguasaan kosa kata bahasa Arab siswa. Hal ini berdasarkan dari hasil penelitian bahwa nilai t-test lebih tinggi dari nilai t-table. Maka hipotesa dari penelitian ini dapat diterima.

Kata Kunci : Media Pop Up Book, Metode Syam'iyah Syafawiyah, Kosa Kata

١ - المقدمة

إن التعليم مشهود من مجاله تكوّن من بعض مكونات، يعنى: الأهداف والمواد التعليمية ونشاط التعليم والتعلم، وطريقة التدريس والوسائل التعليمية ومصدر التعلم والتقييم. يجب أن يكون جميع المكونات مترابط لتحقيق النجاح التعليمي مناسباً بالأهداف المطلوب. إن نجاح العملية التعليمية لا يتخلّص من استخدام الطريقة والوسيلة لأنهما جزء مهم جداً ولتكون عملية التعليم والتعلم ناجحة. في العملية التعليمية يجب على المعلم أن يفهم ويسيطر على طريقة التدريس والوسيلة التعليمية حتى أن تحقق أهداف التعلم. إن طريقة التدريس هي مجموعة خطوات يتبعها المعلم لتحقيق أهداف معينة. (يسن عبد الرحمن قنديل، دون سنة)

وأما الوسائل التعليمية فهي جميع الأدوات التي يستخدمها المدرس أو الدارس لنقل محتوى الدرس إلى مجموعة من الدارسين سواء داخل الفصل أو خارجه بهدف تحسين العملية التعليمية.

(محمد لبيب النجمي، ١٩٧٧)

إن الطريقة والوسيلة هما مكوّنان اللتان تثيران تعلم لدى الطلبة، حتى أن تشجّعان العملية التعليمية.

إن في التدريس طرق ووسائل كثيرة تهدف بها فعالية في التعلم. كما أن الوسائل التعليمية أن تستفيد على خبرة تعلم الطلبة. ولذلك في العملية التعليمية يجب على المعلم أن يختار طريقة التدريس والوسائل التعليمية الصحيحة لتحقيق الأهداف المطلوب لدى الطلبة. أما بوجود طريقة التدريس والوسائل التعليمية في العملية التعليمية، فالعملية التعليمية تؤثر الطلبة، ويكسبون المعلومات بسرعة دون عملية طويلة.

ولذلك في تعليم المفردات يحتاج إلى الطريقة والوسيلة الفعالية. لتكون عملية التعليم والتعلم فعالة. إن المفردات هي أدوات حمل المعنى كما أنها في وقت أخرى كوسيلة التفكير. (محمود كامل الناقه، ١٩٨٥)

إن المفردات شيء ضروري في تعليم وتطبيق اللغة العربية واساس في تعلم لغة من اللغات في كل مرحلة من المراحل الدراسية وهي عنصر في تعلم اللغة.

قامت الباحثة الملاحظة في المدرسة المتوسطة ١ Aceh Tenggara أن سيطرة الطلبة على المفردات العربية غير متوفرة. بالدليل على أن أغلب الطلبة لم يفهموا المواد التعليمية التي قد درسوها وحينما تعطي المدرسة التدريبات فكثير من الطلبة لا يفهموا معاني المفردات في الأسئلة. أما المفردات المستعملة في الأسئلة هي المفردات التي قد تعلموها في حجرة الدراسة. أما بعض العوامل يسبب إلى ناقص سيطرة الطلبة على المفردات العربية فهو المعلم يشرح الدرس شفها بدون استخدام الطريقة الفعالية والوسيلة الجذابة. لذلك يشعر الطلبة بالملل والضجر أن يشاركوا في العملية التعليمية.

من تلك المشكلة، تتطلب عملاً لتحقيق العملية التعليمية الفعالية. وتطرح الباحثة الحلّ لتلك مسألة هي استخدام طريقة التدريس والوسائل التعليمية مناسبة للمواد التعليمية يعني الوسائل التعليمية اللغة العربية في الشكل *Pop Up Book* بالطريقة السمعية الشفوية. وسيلة *Pop Up Book* هي الكتاب لها جزء أن تتحرك ويتظاهر عنصر من مجسم. (Eli Sri Mulianti, 2017)

والطريقة السمعية الشفوية هي تقدم مادة اللغة الأجنبية أو اللغة العربية بتدريبات الاستماع ثم بتدريبات المنطق في اللغة الأجنبية أو اللغة العربية. (نور حناني، ٢٠١٦) إن الأهداف في هذا البحث هو التعرف على أنشطة المدرسة والطلبة باستخدام وسيلة *Pop Up Book* بالطريقة السمعية الشفوية لترقية سيطرة الطلبة على المفردات العربية في المدرسة المتوسطة ١ Aceh Tenggara والتعرف على فعالة استخدام وسيلة *Pop Up Book* بالطريقة السمعية الشفوية لترقية سيطرة الطلبة على المفردات العربية في المدرسة المتوسطة ١ Aceh Tenggara .

٢- منهج البحث

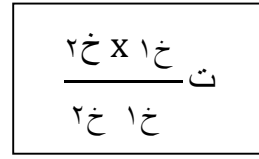
إن منهج البحث هو مجموعة منتظمة من المبادئ العامة والطرق الفعلية التي يستعين بها الباحث في حل مشكلات بحثه، مستهدفاً بذلك الكشف عن جوهر الحقيقة. (نوح عبد الرؤوف حامد التكيئة، ٢٠١٤)

وبعد ما قامت الباحثة بتحديد مشكلة البحث، والاطلاع على الدراسات السابقة، ومراجعة العديد من المناهج البحث، والمناسب لهذه الرسالة هو منهج البحث الكمي شبه التجريبي، فمنهج البحث شبه التجريبي هذا عبارة عن تطوير المنهج تطوير التصميمات التجريبية. منهج تجريبي هو منهج الذي يستطيع الباحث

بواسطته أن يعرف أثر السبب (المتغير المستقل) على النتيجة (المتغير التابع) أما منهج شبه التجريبي فهو لا يتم فيها الإختيار والتعيين عشوائيا ولا يتم فيها ضبط المتغيرات الخارجية. (صالح بن حمد العساف، ٢٠٠٦)

أما التصميم شبه التجريبي المختار هو *Noun Equivalent Control Group*

Design، وتأخذ هذا التصميم الشكل التالي:



حيث إن:

الرمز (١) يرمز للاختبار القبلي

الرمز (٢) يرمز للاختبار البعدي

الرمز (X) يرمز للتجربة

الرمز (ت) يرمز للمجموعة التجريبية

فتخضع مجموعة واحدة (تجريبية) للتغير المستقل بعد أن يتم اختبارها اختبارا قبليا متكررا، ثم تختبر أيضا بعد التجربة بعدد من الاختبارات البعدية لمقارنة نتائجها بنتائج الاختبارات القبليّة، وذلك من أجل معرفة أثر المتغير المستقل.

أما المجتمع في هذا البحث فجميع الطلبة المدرسة المتوسطة ١ Aceh Tenggara عددهم ٧٩١ طالبة. إن المجتمع هو كل من يمكن أن تعمم عليه نتائج البحث سواء أكان مجموعة أفراد أو كتب أو مباني مدرسية. يقصد بالمجتمع جميع الأفراد (الأشياء) الذين لهم خصائص واحدة يمكن ملاحظتها. (رجاء محمد أبو علام، ١٩٨٩)

إن العينة هي مجموعة جزئية من مجتمع لها خصائص مشتركة. واختيارت الباحثة في هذا البحث هي الطلبة في الفصل الثاني ج (٨) بالمدرسة المتوسطة ١

Aceh Tenggara وعدددهم ٤٠ طالب. وهذه العينة هي الفصل التجريبي والفصل الضابط. والطريقة التي قامت بها الباحثة لإختبارها بالطريقة العمدية (*Purposive Sampling*). الطريقة العمدية أو الاختيار بالخبرة وهي تعني أن أساس الاختيار بخبرة الباحثة ومعرفتها. واختارت الباحثة العينة في الفصل الثاني لأنهم قد يتعلموا اللغة العربية سنة من قبل والفصل الأول هم يتعلمون اللغة العربية في بداية والفصل الثالث هم سيوجون الإمتحان الأخير. وتظن الباحثة أن الفصل الثاني مناسباً لتكون العينة. وهذا البحث جمعت البيانات على أساس الكمي. والبحث الكمي هو عبارة عن معالجة المعلومات معالجة رقمية وذلك من خلال تطبيق أساليب الإحصاء بنوعيه الوصفي والاستنتاجي. (صالح بن حمد العساف، ٢٠٠٦)

وأما مصطلح (أداة البحث) مصطلح منهجي فهو الوسيلة التي تجمع بها المعلومات اللازمة لإجابة أسئلة البحث أو اختبار فروضه. وأما الأدوات لجمع البيانات فتقوم بها الباحثة هي الاختبار والملاحظة. إن الاختبار هو عبارة عن سلسلة من الأسئلة أو التدريبات أو غيرها من الأجهزة المستخدمة لقياس المهارات والمعارف والقدرة والذكاء أو الكفاءات التي يمتلكها الفرد أو الجماعة. (Daryanto,2005)

الاختبار احد الأدوات التي تمكن بها الباحثة لجمع البيانات المحتاجة إليها التعرف على فعالة استخدام وسيلة *Pop Up Book* بالطريقة السمعية الشفوية لترقية سيطرة الطلبة على المفردات العربية. أما أنواع الاختبار في هذا البحث فهي الاختيار من متعدد والمزوجة. وفي هذا البحث ستقوم الباحثة بالاختبار القبلي والبعدي.

أما الملاحظة إصطلاحاً فيرتبط بقرينة البحث العلمي حيث تشير إلى أداة من أدوات البحث تجمع بواسطتها المعلومات التي تمكن الباحث من الإجابة عن أسئلة البحث واختبار فروضه، فهي تعني الإلتباه المقصود والموجه نحو سلوك فردي أو

جماعي. وتهدف هذه الملاحظة هي للتعرف على عملية المدرسة والطلبة باستخدام وسيلة *Pop Up Book* بالطريقة السمعية الشفوية لترقية سيطرة الطلبة على المفردات العربية. إن طريقة تحليل البيانات في هذا البحث هو الرموز الإحصائي ما يسمى "اختبار ت (t-test). وأما قانونه فهو: (Suharsimi Arikunto, 2013)

$$t = \frac{Md}{\sqrt{\frac{\sum x^2 d}{N(N-1)}}$$

حيث إن:

t : قيمة t-test (t الإحصائية)

Md : معدلة جملة d، والقانون المستخدم: $Md = \frac{\sum d}{N}$

d : التفريق بين نتيجة كل الطلبة في الاختبار القبلي والاختبار البعدي أو المحصولية من $X_2 - X_1$

Xd : انحراف نتيجة كل الفاعل أو الطلبة، والرموز المستخدم: Md-d

$\sum x^2 d$: مجموع مربعات انحرافات الفرق

N : عدد الطلبة للعينة

وقامت الباحثة بالملاحظة للحصول على البيانات من أنشطة المدرّسة والطلبة عند إجراء عملية التعليم والتعلم في الفصل. وتحليل البيانات باستعمال القانون: (2008)

$$P = \frac{f}{N} \times 100\%$$

حيث إن:

P : النسبة المئوية

f : مجموع القيمة الحصول عليها

N : النتيجة الكاملة

٣- نتائج البحث

قامت الباحثة بهذا البحث لترقية سيطرة الطلبة على المفردات العربية باستخدام وسيلة *Pop Up Book* وبالطريقة السمعية الشفوية. في هذا البحث يجب الطلبة الاختبار يعني الاختيار من متعدد والمزوجة. لقد قامت الباحثة عملية المدرسة والطلبة بالملاحظة. إن أنشطة المدرسة عند إجراء عملية التعليم والتعلم تستخدم المدرسة وسيلة *Pop Up Book* والطريقة السمعية الشفوية وشرحت المدرسة المادة الدراسية بواضح، بعد شرحت المادة كرر وترجم الطلبة والمدرسة المفردات وقرأ الترجمة وكتابته. يدل على ذلك أن الطلبة يحبون عملية التعليم باستخدام *Pop Up Book* وبالطريقة السمعية الشفوية لان الطلبة ينظرون الصورة والمفردات ما في وسيلة مباشرة ويسمعون الطلبة نطق المفردات من المدرسة ويستطيعون لإجابة السؤال التي قدمت المدرسة اوراق الاختبار البعدي لمعرفة سيطرة الطلبة على المفردات العربية بعد درسها. وأما نتيجة الملاحظة من أنشطة المدرسة عند إجراء عملية التعليم والتعلم في الفصل فنتيجة ٨٤,٦١٪ تدل على أنها وقعت بين حد ٨٠-١٠٠ بمعنى ممتاز. فتكون دلالة أن أنشطة المدرسة في استخدام وسيلة *Pop Up Book* والطريقة السمعية الشفوية في تعليم المفردات ناجحة.

وأما أنشطة الطلبة عند إجراء عملية التعليم والتعلم فهي الطلبة يحبون عملية تعليم المفردات وتعلمها باستخدام وسيلة *Pop Up Book* بالطريقة السمعية الشفوية، لأن ترى الباحثة من حيث دوافع الطلبة في التعلم بأنهم يتعلمون بالسرور والحماسة ويهتمون إهتماما كبيرا على شرح المدرسة ويقدمون الأسئلة عندما لا يفهمون ما شرح المدرسة ويتبعون ما أمر الباحثة عند عملية التعليم والتعلم ويستطيعون أن يذاكروا ويكتبوا

المفردات وإجابة السؤال من الباحثة. وأما نتيجة الملاحظة من أنشطة الطلبة عند إجراء عملية التعليم والتعلم في الفصل فنتيجة ٩٢,٣٠٪ تدل على أنها وقعت بين حد ٨٠-١٠٠ بمعنى ممتاز. فتكون دلالة أن أنشطة الطلبة في استخدام وسيلة *Pop Up Book* والطريقة السمعية الشفوية في تعليم المفردات ناجحة.

وفي الدراسة الميدانية التي قامت بها المدرسة في الصف الثاني (ج) بمدرسة متوسطة ١ Aceh Tenggara، قد وجدت أن قدرتهم على سيطرة المفردات العربية قبل استخدام وسيلة *Pop Up Book* بالطريقة السمعية الشفوية كانت ضعيفة. وظهرت في الدرجة المعدلة التي حصلت الطلبة عند الاختبار القبلي. وأما قدرتهم على سيطرة المفردات العربية بعد استخدام وسيلة *Pop Up Book* بالطريقة السمعية الشفوية فكانت مرتفعة. وهذا يدل على أن يستخدم وسيلة *Pop Up Book* بالطريقة السمعية الشفوية يكون فعالة في تعليم المفردات العربية.

ولتصديقها يستعمل المدرس المعيار الآتي:

أ) إذا كانت t الإحصائية (t -test) أكبر درجة النتيجة في المستوى المعنوي (t -table)، فالفرض مقبول بمعنى أن استخدام وسيلة *Pop Up Book* بالطريقة السمعية الشفوية فعالة في تعليم المفردات العربية.

ب) إذا كان الدرجة t الإحصائية (t -test) أصغر من درجة النتيجة في المستوى المعنوي (t -table)، فالفرض مردود، بمعنى أن استخدام وسيلة *Pop Up Book* بالطريقة السمعية الشفوية غير فعالة في تعليم المفردات العربية.

ج) وبعد تحليل البيانات، وجدت المدرسة أن نتيجة t الإحصائية (t -test) وهي ٤,٧٦. وهذه أكبر من نتيجة المستوى المعنوي (t -table) وهي ٢,٠٢ وخلاصة القول أن

استخدام وسيلة *Pop Up Book* بالطريقة السمعية الشفوية يرقى على سيطرة المفردات العربية.

٤- الخاتمة

بعد أن قامت الباحثة هذه الرسالة بالبحث التجريبي في الصف الثاني بمدرسة المتوسطة ١ Aceh Tenggara من البداية حتى النهاية وتحليل بياناتها حصلت الباحثة على نتائج البحث، فهي كما يلي:

أ) إن عملية المدرسة والطلبة باستخدام وسيلة *Pop Up Book* بالطريقة السمعية الشفوية تكون ناجحة لترقية سيطرة الطلبة على المفردات العربية في مدرسة متوسطة ١ Aceh Tenggara أساسا على أن نتيجة عملية المدرسة وهي ٨٤,٦١٪ تدل على أنها وقعت بين حد ٨١-١٠٠٪ بمعنى ممتاز. أما نتيجة عملية الطلبة فهي ٩٢,٣٠٪ تدل على أنها وقعت بين حد ١٠٠-٪ بمعنى ممتاز.

ب) إن استخدام وسيلة *Pop Up Book* بالطريقة السمعية الشفوية تكون فعالية لترقية سيطرة الطلبة على المفردات العربية في مدرسة متوسطة ١ Aceh Tenggara أساسا على أن نتيجة *t* الإحصائية (*t*-test) أكبر من درجة النتيجة في المستوى المعنوي (*t*-table)، وهي $٤,٧٦ < ٢,٠٢$.

المراجع

رجاء محمد أبو علام. (١٩٨٩). مدخل المناهج إلى البحث التربوي. الكويت: مكتبة الفلاح.

- صالح بن حمد العساف. (٢٠٠٦). المدخل إلى البحث في العلوم السلوكية. الرياض: مكتبة العبيكان.
- محمد لبيب النجمي، ومحمد منير مّرّ. (١٩٧٧). المناهج والوسائل التعليمية. مصر: مكتبة الأنجلو المصرية.
- محمود كامل الناقفة. (١٩٨٥). تعليم اللغة العربية بلغات أخرى. مكة المكرمة: جامعة أم القرى.
- نوح عبد الرؤوف حامد التكنية. (٢٠١٤). البحث العلمي مناهجه وأسس كتابته. السودان: فهرسة المكتبة الوطنية أثناء النشر.
- نور حناني. (٢٠١٦). فعالية استخدام الطريقة السمعية الشفوية في تعلم اللغة العربية. *Jurnal Realita* Vol. 14 No. 2
- يسن عبد الرحمن قنديل. دون سنة. التدريس واعداد المعلم. الرياض: وار النسر الدولي.
- Arikunto, Suharsimi. (2013). *Prosedur Suatu Pendekatan Praktik*. Jakarta: Rineka Cipta.
- Daryanto. (2005). *Evaluasi Pendidikan*. Jakarta: Rineka Cipta.
- Eli Sri Mulianti. (2017). “*Pengembangan Media Pembelajaran Pop Up Book Pembelajaran Matematika Kelas II MI Ma’arif Bego Maguwoharjo Sleman Yogyakarta*”. Yogyakarta: Tesis UIN Sunan Kalijaga.
- Sudijono, Anas. (2008). *Pengantar Statistik Pendidikan*. Jakarta: Rajagrafindo Persada.